

# **Учебное пособие на материале языка специальности в аспекте самостоятельной работы иностранных студентов**

**О.К. Романова**

**Г.И. Курова**

Одесский национальный политехнический университет

Являясь важнейшей составляющей учебного процесса, самостоятельная работа присутствует в качестве компонента всех учебно-методических материалов по русскому языку. Другими словами, любая учебная деятельность студентов содержит возможность для организации самостоятельной работы. В условиях перехода к новой системе образования и актуализации в связи с этим проблемы самостоятельной работы студентов возникает необходимость в разработке специализированных материалов, ориентированных на самостоятельную деятельность студентов.

Актуализация проблемы самостоятельной работы по РКИ имеет сверхважное значение, поскольку, во-первых, в процесс обучения на неродном языке иностранные студенты вовлекаются в новые для них реалии; во-вторых, базовое образование студентов не позволяет им проявить достаточный уровень готовности к самостоятельной деятельности. С другой стороны, степень готовности преподавателей к организации и проведению самостоятельной работы в условиях изменившихся приоритетов в обучении РКИ не всегда адекватна решаемым задачам. Учитывая вышеизложенное, перед методистами возникает комплекс задач, связанных с организацией дидактического материала, специально ориентированного на самостоятельную деятельность студентов, которые получают специальность на русском языке. Можно говорить о специализированной частной методике обучения иностранных студентов, которая совмещает на уровне стратегии традиционный подход в обучении иностранных студентов с тактикой, учитывающей особенности обучения, о которых говорилось выше. Для того чтобы выработать общую методику, включающую в качестве компонента методику обучения научной речи, необходима разработка специализированных материалов, организованных на основе концептуального единства системы заданий и текстового материала. Вместе с тем, мы считаем, что традиционные материалы для СРС должны оставаться в структуре любого учебного пособия как виды и формы заданий, нацеливающих студентов на самостоятельную учебную деятельность.

Попытка специализировать микросистему заданий для СРС в макросистеме учебного пособия была предпринята в связи с разработкой пособия по научному стилю речи для студентов экономического профиля 1-2 курсов технического вуза.

Пособие, в первую очередь, адресовано студентам-экономистам, но может использоваться в учебном процессе по русскому языку при обучении студентов других специальностей, поскольку экономические дисциплины включены в учебные планы всех факультетов технического вуза. Отобранный языковой и речевой материал может варьироваться в зависимости от уровня подготовки студентов и этапа обучения, т.к. способен «покрывать» семантическое поле большинства экономических дисциплин.

Целью Пособия является:

- а) развитие навыков изучающего и ознакомительного чтения;
- б) формирование умений в письменных видах речевой деятельности (конспектирование, составление тезисов и др.);

в) развитие навыков говорения (репродуктивное высказывание, а также диалог).

Цель обучения языку специальности (НСР) определяет общие задачи пособия:

- формирование активного и пассивного словарного запаса;
- овладение необходимыми языковыми средствами, специфическими для субъязыка экономики;
- развитие речевых навыков, требующихся для общения в учебно-профессиональной сфере.

На стадии подготовки текстотеки осуществлялось тесное взаимодействие русистов с преподавателями экономических дисциплин, которое включало экспертный опрос, совместный отбор учебников и текстов, изучение ситуативно-речевой деятельности на практических занятиях и во время контроля знаний, рецензирование предметниками разработанных русистами материалов и др.

Как показывает опыт, вследствие несформированности активного и пассивного словарей подъязыка экономики студенты первого курса испытывают трудности восприятия лекционного материала при конспектировании и в говорении на темы специальности. Важнейшими задачами Пособия мы считаем формирования активного и пассивного лексического запаса, а также овладение учащимися морфолого-синтаксическими средствами языка, свойственными экономическому подъязыку научного стиля речи. Грамматический материал представлен в пособии лексико-синтаксическими конструкциями (языковыми клише), лексическими единицами общелитературного языка, терминологической лексикой в соответствии с его актуальностью и частотностью функционирования в экономической сфере и охватывает актуальные для подъязыка экономики области словообразования, морфологии и синтаксиса.. Значительное внимание в пособии уделяется способам формирования терминосистемы: собственно терминам, терминологизированным словам, словам общелитературного языка.

Развитие навыков и умений чтения текстов по экономике изучающим и ознакомительным способами – приоритетная цель пособия. Ведущим видом чтения является изучающее, непосредственно связанное с репродуктивной речевой деятельностью. Мы можем говорить о репродуктивном усвоении учебного минимума в письменной и устной формах. При обучении говорению основное внимание уделяется монологической речи. Обучение диалогической речи ограничивается ситуативно обусловленными блоками диалогов-распросов в рамках изучаемой темы. Развитие навыков письменной речи осуществляется в русле репродуктивной речевой деятельности (составление тезисов, конспектов). Определенное соотношение в пределах одного занятия упражнений, которые ориентированы на развитие общих для всех или для некоторых видов речевой деятельности порождающих механизмов не автономно, а одновременно, позволяет комплексно и эффективно решить задачи учебно-профессионального общения.

В качестве основной единицы обучения принимается текст. В основу текстового материала положены аутентичные тексты учебников и лекций дисциплин «Основы экономической теории» и «Макроэкономика». Учитывая особенности научных текстов экономического профиля, мы считаем целесообразным дидактическое приспособление оригинальных научных текстов или их фрагментов к выполнению поставленных нами методических задач.

Критериями отбора текстового материала служат наличие актуальных языковых единиц, информационная ценность, тематическая соотнесённость с актуальными для всех специальностей материалами, доступность изложения.

Тексты сопровождаются заданиями, которые формируют умения интерпретации текста, развивают навыки и умения речевой деятельности.

Главной организующей единицей Пособия является макротема, которая объединяет текстовый материал внутренней логикой содержания. Макротемы связаны между собой методическим принципом построения пособия, в соответствии с которым выделяются актуальные для научного стиля речи типовые смыслы, обусловленные содержательной стороной научной информации. Разработанный к макротемам текстовый материал представлен микротекстами, насыщенными изучаемыми языковыми единицами, текстами для изучающего и ознакомительного чтения, а также текстами для самостоятельной работы студентов.

Пособие включает в себя 8 макротем (*Экономическая теория: предмет и специфика методологии; Отношения собственности; Деньги как денежная категория; Рынок и его структура и др.*), каждая из которых состоит из четырёх разделов, организованных на текстовом материале, присоединяющем обслуживающий его грамматический материал, с системой грамматических, подготовительных и речевых заданий.

Таким образом, структура каждой части (макротемы) имеет следующие компоненты:

1) представление лексико-синтаксических конструкций (таблица, примеры);

2) микротексты для наблюдения за функционированием лексико-грамматических конструкций; микротексты представляют собой информационное ядро текста для изучающего чтения и сопровождаются системой тренировочных упражнений;

3) текст для изучающего чтения с системой тренировочных и речевых коммуникативных упражнений;

4) текст для ознакомительного чтения с системой заданий, развивающих навыки ознакомительного чтения;

5) резюмирующие коммуникативные задания с выходом в репродуктивную речевую деятельность в письменной или устной форме;

6) задания, ориентированные на определённые виды самостоятельной работы на материале дополнительных текстов по заданному алгоритму.

Три раздела каждой макротемы включают виды заданий, обеспечивающих аудиторную работу с преподавателем и самостоятельную работу студентов. Наличие пяти инвариантных составляющих каждой макротемы способствует выработке у студентов алгоритма усвоения грамматического и текстового материала в процессе самостоятельной аудиторной и внеаудиторной работы с учётом конечной задачи: выхода в репродуктивную речевую деятельность в письменной или устной форме.

Избыточность информационного материала и материала заданий позволяет индивидуализировать работу в группе, гибко учитывать особенности контингента учащихся.

Четвёртый раздел каждой макротемы представляет собой блок специализированных материалов для СРС, который включает текст, и комплекс предречевых и речевых коммуникативных заданий.

Текст является организующим ядром системы заданий для СРС. С учётом требований, предъявляемых к овладению репродуктивными видами речевой деятельности, нашей задачей являлось обучить студентов самостоятельному анализу текста, дать алгоритм построения экономических текстов, с тем, чтобы они смогли свободно ориентироваться в текстовом материале и выдавать информацию на уровне репродукции. Навыки, приобретённые в процессе

аудиторной работы и творчески применяемые в процессе СРС, должны быть перенесены на работу с учебно-методической литературой в ситуациях отличных от собственно учебной.

Основное отличие текстового материала, предназначенного для СРС, от других текстов в пособии состоит в том, что в нём сконцентрированы лексические единицы, которые присутствуют в других разделах макротемы и которые должны быть усвоены на продуктивном уровне. Таким образом, в основе работы с текстом лежит работа с лексикой субъязыка экономики, специфика которой заключается в необходимости освоения и усвоения обширного пласта лексики за единицу времени. Дидактический потенциал предречевых и, частично, коммуникативных заданий, направленных на реализацию этой задачи, включает как традиционные, так и специально разработанные формы работы: ведение поурочных словарей, структурирование и анализ терминологических единиц, составление таблиц словообразующих аффиксов и др. Самостоятельная работа с лексикой задаётся алгоритмами аналогичных заданий, выполняемых под руководством преподавателя.

Комплексы заданий для СРС направлены на формирование у студентов мыслительных операций, совпадающих по своему содержанию с основными типологическими формами творческого мышления: аналогизированием, комбинированием, реконструированием. В пособии разрабатывались психологически обоснованные типы профессионально-речевых ситуаций, реализовался учёт коммуникативных потребностей не только через отбор и презентацию лексико-грамматического материала, но и через характер учебной деятельности учащихся. Формулировка предречевых заданий содержит инструкции выполнения действий, которые проиллюстрированы образцом, и направлены на отработку грамматического материала, поэтапное формирование речевых стандартов. Основная установка разных по содержанию типов заданий для СРС – направленность на результат, который осознаёт и оценивает сам студент.

Ко всем текстам разработаны тесты. Несмотря на неоднозначное отношение методистов к этой форме контроля, корректный тест является наиболее экономичным способом проверить, в зависимости от цели, понимание текста, способность ориентироваться в нём, умение различать понятия и т.п. Снабженный ключами тест реализует функцию самопроверки при СРС.

Как уже отмечалось, репродуктивное усвоение учебного минимума в пособии осуществляется взаимосвязано в процессе обучения основным видам речевой деятельности. Речевые задания в пособии определяются коммуникативными потребностями студентов и, носят преимущественно проблемный характер, который предполагает возможность выполнения задания в результате усвоения языкового концепта раздела либо информационного материала текста. Таким образом, этот тип заданий способствует активной самостоятельной переработке текстовой информации, включающей самостоятельный анализ текста путём его структурирования, выделения значимой информации, выбору тех или иных фактов для доказательства или объяснения. Речевые задания апеллируют к обогащённому новыми знаниями опыту студентов: «Какие фирмы в нашей стране являются монополиями?», «Кто из современных политиков придерживается взглядов монетаризма?», «Какие формы рынков существуют у вас стране?», «Какое вы бы приняли решение в подобной ситуации, если бы были предпринимателем?» и т.п. Профессиональная учебно-речевая ситуация приравнивалась здесь к проблемной ситуации, ориентирующей на решение профессиональной задачи средствами языка.

Задания проблемного характера рассчитаны на сознательный подход учащихся к изучаемому материалу.

Формулировка заданий носит коммуникативный характер: «Как вы думаете», «Постарайтесь вспомнить», «Подумайте и напишите», «Это вам поможет на семинарских занятиях», «Проверьте, как вы ориентируетесь в тексте», «Проверьте, как вы запомнили» и т.п.

Результатом последовательно выполняемых действий является конспектирование текста, репродуктивное высказывание на материале темы, выход в диалог с преподавателем по актуальным вопросам, рассматриваемым в теме.

С нашей точки зрения, функционально-прагматическая направленность пособия повышает мотивацию в обучении языку специальности. Профессионально направленные проблемные задания должны способствовать повышению эффективности самостоятельной работы студентов, развивая мотивационные аспекты обучения русскому языку в целом. Являясь наиболее эффективным средством активизации познавательной деятельности студентов, самостоятельная работа, организованная с привлечением специально подобранного лингвистического материала и определённого набора экстралингвистических факторов речи в пределах избранной профессиональной деятельности, помогает студенту в овладении языком как инструментом получения профессиональных знаний.

### **Ключевые слова**

Самостоятельная работа, подязык экономики, текст, коммуникативные потребности, макротема, проблемное задание, мотивация